

# Shakespeare Sonette

Nachdichtung von Karl Kraus


074

„Denkmal“

Visualisierung: [http://www.legalvisualization.com/shakespeare\\_sonette](http://www.legalvisualization.com/shakespeare_sonette)

The background is a complex abstract composition. It features a central horizontal rainbow gradient from blue on the left to red on the right. Overlaid on this are several geometric shapes: a large light pink shape on the left, a dark blue shape at the top left, a black triangle pointing upwards on the right, and a pink shape at the bottom right. The text is centered in white.

Doch bange nicht!  
Wenn mich das Hochgericht,  
das keine Bürgerschaft kennt,  
zu sich beschied




was dann von mir noch bleibt,  
hat doch Gewicht  
und bleibt ein Denkmal dir  
in meinem Lied

Wenn du es liest,  
so übersiehst du nicht,  
dir ist mein Selbst,  
mein beßres Teil vermacht;





die Erde hat den Staub als Teil der Pflicht,  
der Geist sei dir allein nur zugedacht.

The background features a horizontal rainbow gradient from blue on the left to red on the right. A black silhouette of a person's head and shoulders is positioned at the bottom, partially overlapping the text. On the left side, there is a curved, light pinkish-red shape that overlaps the rainbow gradient.

Mein irdisch Teil verlierst du, das nur heute  
noch Geltung hat und morgen Würmer nährt:  
was jedem Mördermesser wird zur Beute,  
nicht wert, daß es Erinnerung dir gewährt.

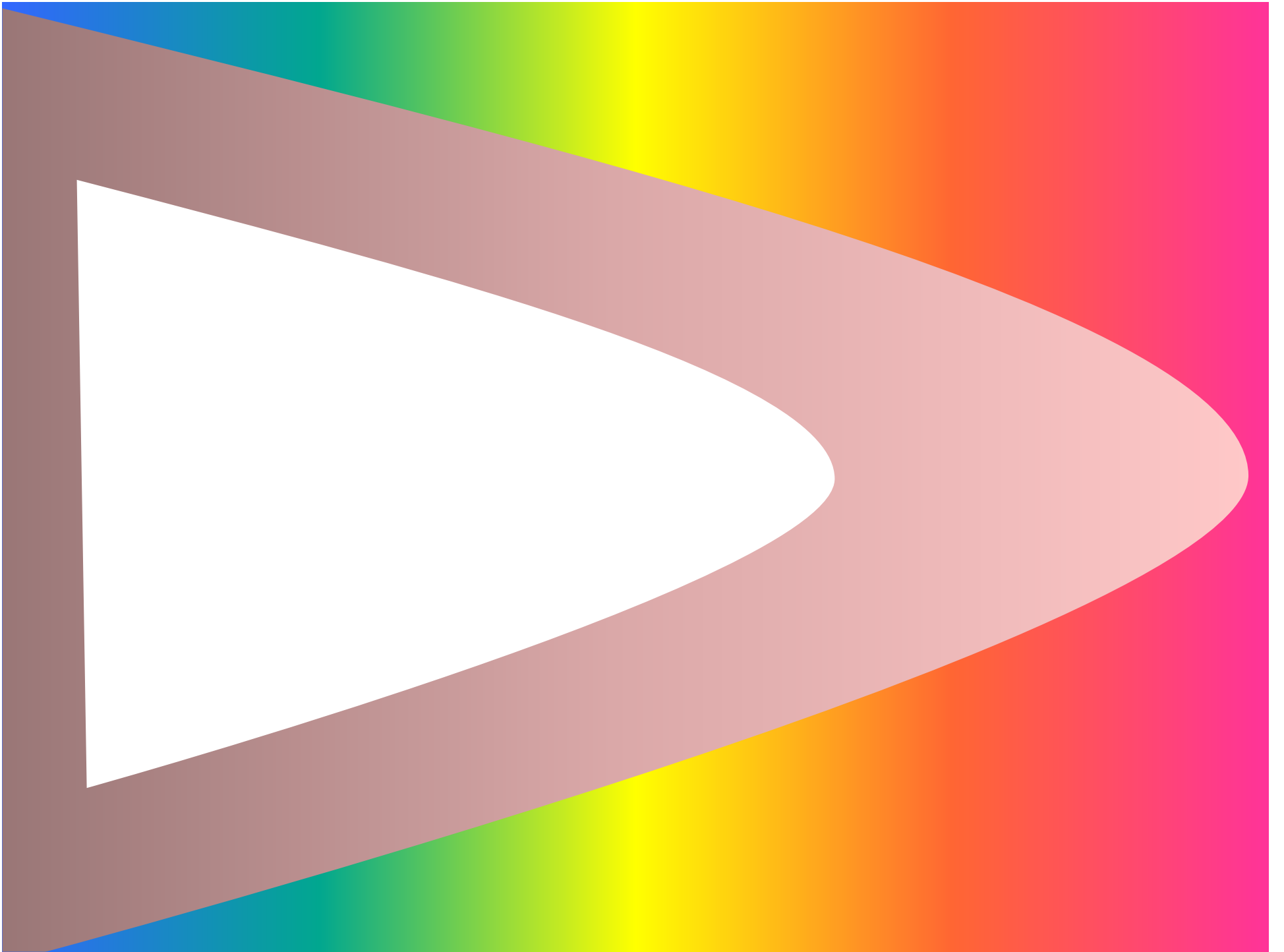


Der Wert des Leibs ist Geist, den er enthält,

The background features a horizontal rainbow gradient from blue on the left to red on the right. On the far left, there is a white crescent shape with a pinkish-red border. At the bottom, a black curved shape suggests a horizon or a shadow.

und der bleibt dein,  
wenn jener auch zerfällt.





Doch bange nicht! Wenn mich das Hochgericht,  
das keine Bürgschaft kennt, zu sich beschied  
was dann von mir noch bleibt, hat doch Gewicht  
und bleibt ein Denkmal dir in meinem Lied.

Wenn du es liest, so übersiehst du nicht,  
dir ist mein Selbst, mein beßres Teil vermacht;  
die Erde hat den Staub als Teil der Pflicht,  
der Geist sei dir allein nur zugedacht.

Mein irdisch Teil verlierst du, das nur heute  
noch Geltung hat und morgen Würmer nährt:  
was jedem Mördermesser wird zur Beute,  
nicht wert, daß es Erinnerung dir gewährt.

Der Wert des Leibs ist Geist, den er enthält,  
und der bleibt dein, wenn jener auch zerfällt.